

Wasco lessons

WASCO CONVERSATION- WEDNESDAY

It'ukdi wigwa

It'ukdi wigwa. Qngi mait'a?

Qiklâix nkiâx. Qngi mait'a?

Qiklâix nkiâx. Qaxba itplhxât?

Yâaxiba

Qiklâix iyanglkl. Aga allhxlma.

Aaa! Walu gnuxt.



English Translation-Wednesday

1. Good day.
2. Good day. How are you?
3. I'm fine. How are you?
4. I'm fine. Where is the bath room?
5. Over there.
6. Good to see you. Let's eat.
7. Yes! I'm hungry.

WASCO CONVERSATION- THURSDAY

It'ukdi chushdix.

Aa, It'ukdi chushdix.

Qiklâix iyanglkl.

Dauka naika qiklâix iyanglkl.

Xwi anyuxa ichgch.

Aa, xwi ixa imigch.

Aga mxlâchk.

Aa, anxlachgwa.

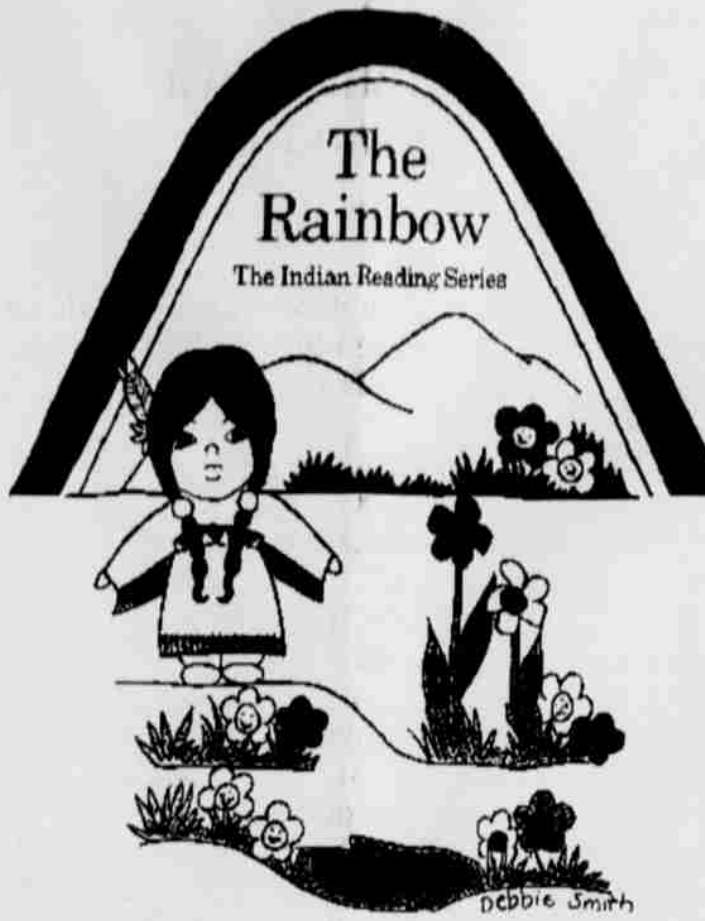
Kw'ankw'ân nkiâx kanawâ dikâ mshkiâx.

Aaaa!



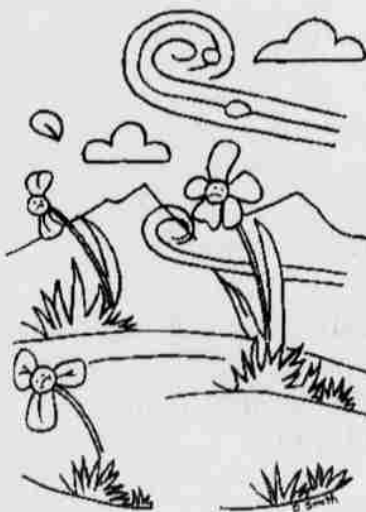
English Translation-Thursday

1. Good evening.
2. Yes, good evening.
3. I'm glad to see you.
4. I'm glad to see you too.
5. I want to blow my nose.
6. Yes, blow your nose.
7. You get up.
8. Yes, I'm getting up.
9. I'm glad you are all here.
10. Yes!



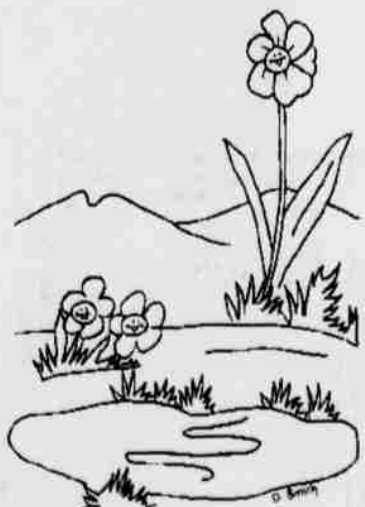
Page One
Sumu ka onoso tebedze onoso. oonow tutseyoo tsua'a umu nanatakosoo tonegadu nupa'a tuahoi'e

Page Two
Osoo tsu'a mu tonigadu yaduana ono mu tzatzanuyua.



Page Four

Osoo tutziyoo tsua'a yaise tsepoikayaina umu tonigakoo mabitzeayakwe, ooka umu tonigakwiduadi.



Page Six

Umu tonigadu yaishi meow oo'tubenga "ha'u u ooka Te Naa ki tubenga? Ooso ezaga peesha nasunamedu tuhoawitipu witu te tayowku.



Page three

Ooka unu utzutzudu tomo hukwapu noko ooka nubabe kimase umu tonegadu, somedaise, abedaise, wuyosuoka ono osoo yoidu ka tatza pedu.

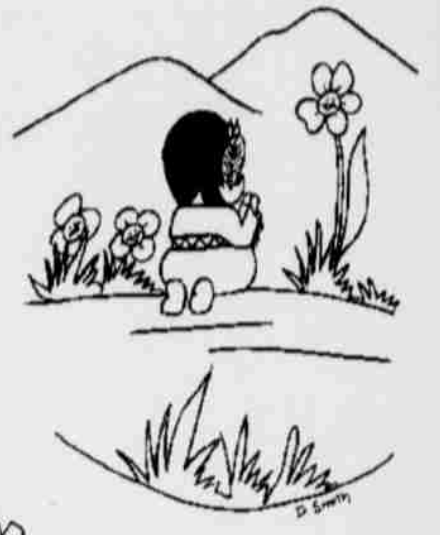


Page Five
Sumu taben'o osoo tonegadu ka tsua'a meow netamma "noyoona numu pesa nasunamedu tuhoawai tepu gayoo pukwaitoo mu mia yaina ka katoo mu maniyakwe naga'a numu sumu neme sekwe pasa yaina wuyosuoyakwe.



Page Seven

Hu'tabino manikya osoo tutziyu tzua'a ooka Te Naa matu nanisutihaina ka peesa nasunameda tuhoawitipu umu tonigadu tugu.



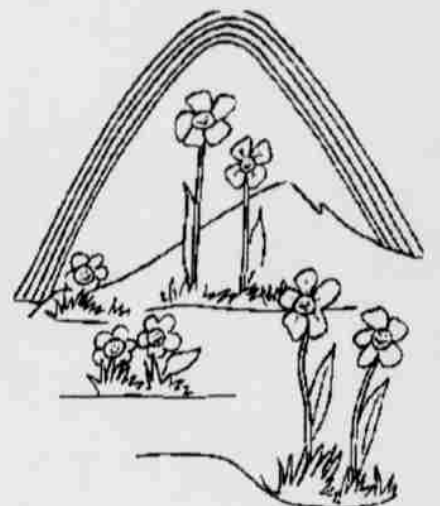
Page Eight

Ono yaisi osoo Te Naa ooka tutsekoo tsua'a, meo netamma. Nu pesa nasunamedu tuhuawi tepe umu tonigade togoo mayu ka tatza kato'oo manekase



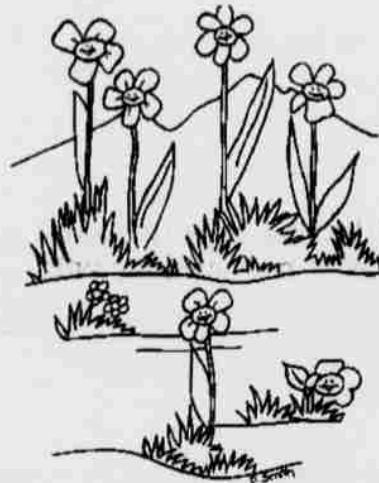
Page Nine

Nonotse a boumamakwuokayakwe no'obasoo tabuadu piaquttupipunid tsepoeyakoo noko numu poonikwunu. Isoo yaise tugupaad umu tonegade togoo



Page Ten

Umu tonegadu petuyakwe umu tonegadu pesa sokoama ka pumesoo tuhoawi tepukana pukwitoo etzaga mu kodyukwunu umu yaise ooka tutzekoo tsua'a piaquttupi punidywa me'e umu oc neaa.



English Version

Page One: Once a long, long time ago, there was a little girl who played among the many different flowers.
Page Two: She talked to the flowers and moved them from place to place.
Page Three: When the cold winds and snow came, the flowers withered and fell down and blew away. Then the warmth of spring came again.
Page Four: The little girl would go out and care for the flower until they bloomed.
Page Five: One day the flowers said to the little girl, "Everyone has a happy hunting ground to go to when they die. Except us. We just dry up and blow away."
Page Six: The flowers asked, "Why don't you ask the Great Spirit if he will find us a happy hunting ground to go to?"
Page Seven: The flowers asked, "Why don't you ask the Great Spirit if he will find us a happy hunting ground to go to?"
Page Eight: The one day the Great Spirit told the little girl, "I have found a happy hunting ground for the flowers to go to after summer is gone."
Page Nine: "After every rain there will be a colorful rainbow that everyone can see. This will be the heaven for the flowers."
Page Ten: The flowers came back to bloom every year. The flowers were happy now that they had their own happy hunting ground to go to. So they called the little girl, "Rainbow."
Translated to Paiute by: Reynolds Kelly

Tonega hoobea
(Flower Song)

Pesatse tabuadu tonegadu
A beautiful flower

Pesatse tabuadu tonegadu
A beautiful flower

Hootzeba'a tune kwugono
The birds are singing

Pesatse tabuadu tonegadu
A beautiful flower
(To be repeated five times)

Written by Reynolds Kelly and sung by Wilson Wewa, Jr.